

ANNEX II

Part 1

**SEMEN OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES FOR IMPORT,
COLLECTED IN ACCORDANCE WITH COUNCIL DIRECTIVE 88/407/EEC AS
AMENDED BY DIRECTIVE 2003/43/EC**

ANNEXE II

Modèle de certificat vétérinaire pour l'importation

Partie 1

***SPERME D'ANIMAUX DOMESTIQUES DE L'ESPÈCE BOVINE POUR
L'IMPORTATION, COLLECTÉ CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 88/407/CEE DU
CONSEIL, MODIFIÉE PAR LA DIRECTIVE 2003/43/CE***

The following model certificate is applicable to imports of semen collected in accordance with Council Directive 88/407/EEC, as amended by Directive 2003/43/EC.

Le modèle de certificat suivant est à utiliser pour les importations de sperme collecté conformément à la directive 88/407/CEE du Conseil, modifiée par la directive 2003/43/CE.

COUNTRY

Veterinary certificate to EU

Part I : Details of dispatched consignment	I.1. Consignor <input type="checkbox"/> Name Address Postal code		I.2.		I.2.a. Local reference number:	
	I.5. Consignee Name Address Postal code		I.3. Central Competent Authority			
	I.7. Country of origin		ISO code	I.8. Region of origin		Code
	I.9. Country of destination		ISO code	I.10. Region of destination		Code
	I.11. Place of origin Semen centre <input type="checkbox"/> Name Address Approval number Name Address Approval number Name Address Approval number		I.12. Place of destination Holding <input type="checkbox"/> Semen centre <input type="checkbox"/> Approved body <input type="checkbox"/> Name Address Approval number Postal code			
	I.13.		I.14. Estimated date and time of arrival			
	I.15. Means of transport Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Identification: Documentary references:		I.16.			
	I.18. Description of commodity		I.19. Commodity code (HS code)		I.20. Quantity	
	I.21.		I.22. Number of packages			
	I.23. Identification of container/Seal number		I.24.			
	I.25. Commodity certified for Artificial reproduction <input type="checkbox"/>					
	I.26. For transit to 3rd Country vis-à-vis EU 3rd country			I.27. For import or admission into EU Definitive import		
	I.28. Identification of the animals/products Species (Scientific name) Identification mark Quantity of doses Approval number of the centre of origin					

PAYS

Certificat vétérinaire vers l'EU

Partie I: Renseignements concernant le lot expédié	I.1. Expéditeur <input type="checkbox"/> Nom Adresse Code postal				I.2. I.2.a. N° de référence locale:	
	I.5. Destinataire Nom Adresse Code postal				I.6.	
	I.7. Pays d'origine		ISO Code	I.8. Région d'origine	Code	
	I.9. Pays de destination		ISO Code	I.10. Région de destination		Code
	I.11. Lieu d'origine Centre semence <input type="checkbox"/> Nom Adresse Nom Adresse Nom Adresse Numéro d'agrément				I.12. Lieu de destination Exploitation <input type="checkbox"/> Centre semence <input type="checkbox"/> Organisme agréé <input type="checkbox"/> Nom Adresse Code postal Numéro d'agrément	
	I.13.				I.14. Date et heure estimées d'arrivée	
	I.15. Moyens de transport Avion <input type="checkbox"/> Navire <input type="checkbox"/> Wagon <input type="checkbox"/> Véhicule routier <input type="checkbox"/> Autres <input type="checkbox"/> Identification: Référence documentaire:				I.16. I.17.	
	I.18. Description marchandise				I.19. Code produit (Code SH)	
					I.20. Quantité	
	I.21.				I.22. Nombre de conditionnement	
	I.23. N° des scellés et n° des conteneurs				I.24.	
	I.25. Marchandises certifiées aux fins de : Reproduction artificielle <input type="checkbox"/>					
	I.26. Pour transit vers un pays tiers à l'UE Pays tiers ISO Code				I.27. Pour importation ou admission dans l'UE Importation définitive	
	I.28. Identification des marchandises Espèce (Nom scientifique) Marque d'identification Nombre de doses Numéro d'agrément du centre d'origine					

COUNTRY

Domestic bovine semen

PAYS

Sperme d'animaux domestiques de l'espèce bovine

Part II: Certification/ Partie II: Certification	II. Health information <input type="checkbox"/> <i>Données sanitaires</i> <input type="checkbox"/>	II.a. Certificate number <i>Numéro de référence du certificat</i>	II.b. Local reference number <i>Numéro de référence local</i>
	I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify that: 1.1. (Name of exporting country) ⁽³⁾ was free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and up until its date of dispatch and no vaccination against these diseases took place during that period; <i>Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que:</i> (nom du pays exportateur) ⁽¹⁾ <i>était indemne de peste bovine et de fièvre aphteuse au cours des douze mois précédant immédiatement la collecte du sperme destiné à l'exportation et encore jusqu'à sa date d'expédition, et qu'aucune vaccination contre ces maladies n'y a été pratiquée au cours de cette même période;</i> 1.2. The centre at which the semen to be exported was collected or stored: <i>Le centre de collecte ou de stockage du sperme destiné à l'exportation était:</i> 1.2.1. meets the conditions laid down in Chapter I of Annex A to Council Directive 88/407/EEC; <i>agréé conformément aux exigences de l'annexe A, chapitre I, de la directive 88/407/CEE du Conseil;</i> 1.2.2. is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II of Annex A to Council Directive 88/407/EEC; <i>agréé et contrôlé conformément aux conditions fixées à l'annexe A, chapitre II, de la directive 88/407/CEE du Conseil;</i> 1.3. The centre at which the semen to be exported was collected was free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during the 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported and the 30 days after collection (in the case of fresh semen, until the day of dispatch); <i>Le centre de collecte du sperme destiné à l'exportation était exempt de rage, de tuberculose, de brucellose, d'anthrax et de pleuropneumonie bovine contagieuse tout au long des trente jours précédant et des trente jours suivant la date de collecte du sperme destiné à l'exportation (jusqu'au jour de l'expédition dans le cas du sperme frais);</i>		

	<p>1.4. The bovine animals standing at the semen collection centre: <i>Les bovins présents au centre de collecte du sperme:</i></p> <p>1.4.1. come from herds and/or were born to dams which satisfy the conditions in paragraph 1(b) and (c) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC; <i>proviennent de troupeaux et/ou sont nés d'une femelle répondant aux exigences fixées à l'annexe B, chapitre I, point 1, b) et c), de la directive 88/407/CEE;</i></p> <p>1.4.2. underwent the tests required in accordance with paragraph 1(d) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC in the 28 days preceding the quarantine isolation period; <i>ont subi, dans les vingt-huit jours précédant la période d'isolement en quarantaine, les tests requis à l'annexe B, chapitre I, point 1, d), de la directive 88/407/CEE;</i></p> <p>1.4.3. have satisfied the quarantine isolation period and testing requirements laid down in paragraph 1(e) of Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC; <i>ont subi la période d'isolement en quarantaine et satisfait aux exigences établies en matière de tests à l'annexe B, chapitre I, point 1, e), de la directive 88/407/CEE;</i></p> <p>1.4.4. have undergone at least once a year the routine tests referred to in Chapter II of Annex B to Directive 88/407/EEC; <i>ont subi, au moins une fois par an, les examens de routine prévus à l'annexe B, chapitre II, de la directive 88/407/CEE;</i></p> <p>1.5. The semen to be exported was obtained from donor bulls which: <i>Le sperme destiné à l'exportation provient de taureaux donneurs:</i></p> <p>1.5.1. satisfy the conditions laid down in Annex C to Directive 88/407/EEC; <i>répondant aux conditions définies à l'annexe C de la directive 88/407/CEE;</i></p> <p>1.5.2. either were resident in the exporting country during the six months immediately prior to collection of the semen for export⁽¹⁾;</p> <p>or</p> <p>were imported from⁽²⁾ after spending less than six months in the exporting country and at the time of import satisfied the animal health conditions applying to donors the semen of which is intended for export to the Community⁽¹⁾;</p> <p><i>présents dans le pays exportateur tout au long des six mois précédant immédiatement la collecte du sperme destiné à l'exportation ⁽¹⁾;</i></p> <p>ou</p> <p><i>importés en provenance de⁽¹⁾ après avoir passé moins de six mois dans le pays exportateur et qui satisfaisaient, au moment de l'importation, aux exigences de police sanitaire applicables aux donneurs de sperme destiné à l'exportation dans la Communauté ⁽¹⁾;</i></p>
--	---

1.5.3. fulfil the import conditions for bovine semen laid down in the Bluetongue Chapter of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE, depending on the status of the country or zone of residence ; ****

*répondant aux conditions d'importation de sperme de bovins, établies au chapitre consacré à la fièvre catarrhale du mouton, du Code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OIE, en fonction du statut du pays ou de la zone de résidence; *****

1.5.4. were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist:; and tested negative on two occasions not more than 12 months apart to an agar-gel immuno-diffusion test⁽⁴⁾ and to a virus neutralisation test for all above-listed serotypes of EHD, carried out in an approved laboratory on samples of blood taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen; ***

*détenus dans le pays d'exportation dans lequel existent les prototypes suivants de la maladie hémorragique épizootique:.....; et ayant subi par deux fois, à tout au plus douze mois d'intervalle, un test d'immunodiffusion sur gel ⁽⁴⁾ et un test de séroneutralisation pour tous les sérotypes précités de la maladie hémorragique épizootique, réalisés par un laboratoire agréé sur des échantillons de sang obtenus moins de vingt-et-un jours après la collecte du sperme; ****

1.5.5. were resident in the country of export in which the following serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) exist:; and tested negative, prior to entry and at six-monthly intervals, to an agar-gel immuno-diffusion test⁽⁴⁾ and a virus neutralisation test for all above-listed serotypes of EHD carried out in an approved laboratory; **

*détenus dans le pays d'exportation dans lequel existent les prototypes suivants de la maladie hémorragique épizootique.....; et ayant subi, avant leur arrivée, puis à intervalles de six mois, un test d'immunodiffusion sur gélose ⁽⁴⁾ et un test de séroneutralisation pour tous les sérotypes précités de la maladie hémorragique épizootique, réalisés par un laboratoire agréé; ***

1.5.6. tested negative on two occasions not more than 12 months apart to a serum neutralisation test for Akabane virus carried out in an approved laboratory on a blood sample taken prior to and not less than 21 days following collection of the semen; *

*ayant subi par deux fois, à tout au plus douze mois d'intervalle, le test de séroneutralisation pour le virus d'Akabane, réalisé par un laboratoire agréé et avec un résultat négatif sur des échantillons de sang obtenus moins de vingt-et-un jours après la collecte du sperme; **

1.6. The semen to be exported was collected after the date on which the centre was approved by the competent national authorities of the exporting country;

Le sperme destiné à l'exportation a été collecté après la date d'agrément du centre par les autorités nationales compétentes du pays exportateur;

1.7. The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC.

Le sperme destiné à l'exportation a été traité, stocké et transporté dans le respect des dispositions de la directive 88/407/CEE.

Notes

Note for importer: this certificate is for veterinary purposes only and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

- (1) Delete as necessary.
- (2) [Box reference no. I.28 in Part I]:
Identification mark: corresponding to the identification of the donor animals and the date of collection.
Approval number of the centre of origin: to be filled in if different from box reference no.I.11.
- (3) Countries listed in Annex I to Decision 2004/639/EC.
- (4) Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Bluetongue Chapter of the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.
- **** To be used only by Australia, Canada and the USA.
- *** To be used only by Australia and the USA.
- ** To be used only by Canada.
- * To be used only by Australia.

Notes

Note pour l'importateur: le présent certificat a un caractère exclusivement vétérinaire et doit accompagner le lot concerné jusqu'au poste d'inspection frontalier.

- (1) *Biffer la mention inutile.*
- (2) *[Case n° I.28 à la partie I]:
Marquage d'identification: correspondant à l'identification des animaux donneurs et à la date de la collecte.
Numéro d'agrément du centre d'origine: à remplir s'il diffère de la case n° I.11.*
- (3) *Pays figurant sur la liste incluse dans l'annexe I de la décision 2004/639/CE.*
- (4) *Les normes applicables aux tests de dépistage du virus de la maladie hémorragique épidémiologique sont décrites dans le chapitre consacré à la fièvre catarrhale du Manuel des tests de diagnostic et des vaccins pour les animaux terrestres.*
- **** *À l'usage exclusif de l'Australie, du Canada et des États-Unis.*
- *** *À l'usage exclusif de l'Australie et des États-Unis.*
- ** *À l'usage exclusif du Canada.*
- * *À l'usage exclusif de l'Australie.*

NB: This certificate must:

- (a) be drawn up in at least one official language of the Member State of destination and of the Member State where the embryos will enter Community territory;
- (b) be made out to a single consignee;
- (c) accompany the embryos in the original.

NB: le présent certificat doit:

- (a) être établi dans au moins l'une des langues officielles de l'État membre de destination et de l'État membre dans lequel le sperme entrera sur le territoire communautaire;
- (b) être prévu pour un seul destinataire;
- (c) accompagner le sperme dans son exemplaire original.

